



# **HELIAR Vintage Line 50 mm F3,5 VM**

BEDIENUNGSANLEITUNG

Voigtländer VM-Anschluss Objektive sind für Vollformat gerechnet und sind manuell einstellbare Objektive. Der Bediener stellt Entfernung und Blende selbst ein. Sie wurden für beide Modelle, Messsucherkameras und Digitalkameras mit M-Objektivanschluss, gebaut. Die Objektive können ebenso an spiegellosen Kameras mit entsprechendem Adapter verwendet werden.

### **Merkmale der Voigtländer VM-Anschluss Objektive**

- VM-Anschluss
- Vollformat
- Sanfter Fokussiering für präzise Entfernungseinstellung
- Kompletter Metallaufbau

## Hinweise zur Objektiv-Pflege und Sicherheit

Bitte beachten Sie diese Hinweise. Sie helfen dem Benutzer vor Verletzungen und das Objektiv vor Beschädigung zu schützen.



**WARNUNG**

Sollten Sie diese Warnung ignorieren und das Objektiv falsch benutzen, können ernsthafte Verletzungen oder sogar der Tod eintreten.



**ACHTUNG**

Sollten Sie diesen Hinweisen nicht Folge leisten, könnte das Objektiv beschädigt werden oder Sie sich verletzen.



**WARNUNG**

Vermeiden Sie den Blick in die Sonne durch das Objektiv, da dies Ihr Augenlicht beschädigen kann.



**ACHTUNG**

Halten Sie Objektive, Kameras und Zubehör ausser Reichweite von Kindern.



**ACHTUNG**

Lagern Sie Ihr Objektiv nicht in direktem Sonnenlicht und lagern Sie es immer mit angebrachtem Objektivdeckel, um eine „Brennglaswirkung“ zu vermeiden.

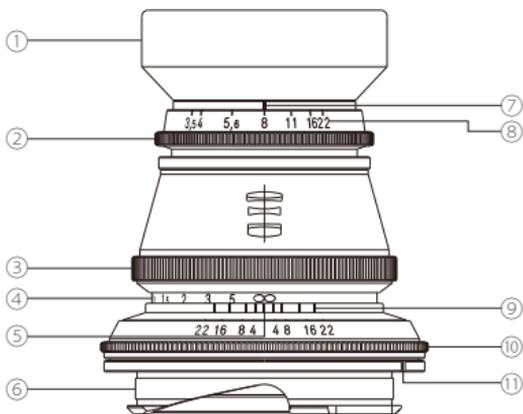
---

Vermeiden Sie Berührungen der Objektivoberfläche. Falls diese schmutzig oder verstaubt sein sollte, benutzen Sie bitte einen Objektivreiniger oder ein entsprechendes Objektivreinigungstuch.

## Bezeichnung der Teile

---

- ① Sonnenblende
- ② Blendenring
- ③ Fokussierring
- ④ Entfernungsskala
- ⑤ Entfernungsanzeige
- ⑥ Anschluss
- ⑦ Blendenanzeige
- ⑧ Blendenskala
- ⑨ Schärfenbereichsskala
- ⑩ Schärfenbereichsring
- ⑪ Anschlussanzeige



### ● Anbringen / Wechsel des Objektivs

Bitte beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung Ihrer Kamera, wie das Objektiv angebracht und entfernt wird.

Bitte halten Sie beim Anbringen und Entfernen des Objektivs den Schärfenbereichsring <sup>⑩</sup>. Wenn Sie beim Anbringen oder Entfernen andere Teile am Objektivtubus halten, kann dies zu Schäden am Objektiv führen.

### ● Entfernungsmesserkopplung

Die gekoppelte Entfernungseinstellung dieses Objektivs liegt bei  $\infty \sim 0,7$  m. Der Entfernungsmesserkopplungsbereich hängt vom Entfernungsmesser-Mechanismus der jeweilig genutzten Kamera ab.

### ● Anbringen der Sonnenblende

Schrauben Sie die Sonnenblende <sup>①</sup> auf das Objektiv.

### ● Anbringen eines Filters

Die Filtergröße ist  $\varnothing 27$  mm. Lösen Sie Sonnenblende <sup>①</sup> vom Objektiv. Schrauben Sie den Filter direkt auf das Objektiv.

## ● Anbringen auf Anschlussadapter

Dieses Objektiv kann man an Micro Four Thirds oder E-Anschluss Kameras verwenden. Sie benötigen einen entsprechenden Voigtländer Adapter Typ VM-MFT, Typ VM-E II oder den Systemadapter Nah+Typ VM-E.

## ● Technische Daten

Produkt Bezeichnung	HELIAR Vintage Line 50 mm F3,5
Brennweite	50 mm
Öffnungsverhältnis	F3,5
Kleinste Blende	F22
Optischer Aufbau	5 Linsen in 3 Gruppen
Bildwinkel	46°
Blendenlamellen	10
Entfernungsmessungskopplung	$\infty \sim 0,7$ m
Mindestentfernung	0,7 m
Filtergrösse	Ø 27 mm
Maximaler Durchmesser	ca. Ø 52,0 mm
Länge	ca. 43,2 mm
Gewicht	ca. 187 g
Anschluss	VM (M-Bajonett)
Zubehör	Standard-Sonnenblende mit Deckel und Objektiv-Rückdeckel im Lieferumfang

\* Technische Daten und Informationen ohne Gewähr. Diese können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.